

F. t. beslutn. vedr. Den internationale Sukkeroverenskomst af 1968.

(d) any Member or Members not satisfied with the results of the re-negotiation under sub-paragraph (c) of this paragraph may withdraw from the Agreement in accordance with the provisions of Article 67.

(3) Members which import sugar under the special arrangements referred to in Articles 35, 37 and 38 shall arrange for the Council to be informed of the details of those arrangements, of the amounts of sugar imported under them in each year of the Agreement, and of any change in the nature of those arrangements, within 30 days of its occurrence.

(4) Members participating in any of the special arrangements mentioned in Articles 35 to 39 inclusive shall conduct their sugar trade within those arrangements in a manner which shall not prejudice the objectives of the Agreement. Where special arrangements involve re-exports of sugar to the free market, Members participating in such arrangements shall take such measures as they deem appropriate to ensure that, in those cases where there are no quantitative provisions in the relevant Articles of this Chapter relating to such re-exports, any increase of trade under those arrangements over and above the quantities annually traded before the entry into force of the Agreement does not result in an increase of re-exports to the free market.

Article 35

Exports under the Commonwealth Sugar Agreement of 1951

Exports to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland under the Commonwealth Sugar Agreement of 1951 up to the amount of the Negotiated Price Quotas in effect under that Agreement shall not be charged against quotas in effect under Chapter XI of this Agreement.

Article 36

Exports by Cuba to socialist countries

(1) Exports by Cuba to the socialist countries shall not be charged against its quota in effect under Chapter XI, except as provided for in paragraphs (3) and (4) of this Article.

d. ét eller flere medlemmer, som ikke kan godtage resultaterne af nye forhandlinger i henhold til dette stykkes pkt. c, kan udtræde af overenskomsten i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 67.

3. Medlemmer, der importerer sukker i henhold til de i artikel 35, 37 og 38 omhandlede særordninger, skal foranledige, at rådet underrettes om enkelthederne i disse ordninger, om de suktermængder, der i henhold hertil importeres hvert overenskomstår, samt om alle forandringer i særordningernes beskaffenhed, inden 30 dage efter at de er indtrådt.

4. Medlemmer, som deltager i nogen af de i artiklerne 35-39 inclusive omhandlede særordninger, skal gennemføre deres handel med sukker inden for rammerne af disse ordninger på en måde, som ikke strider imod overenskomstens formål. Når særordninger medfører re-eksport af sukker til det frie marked, skal de i sådanne ordninger deltagende medlemmer træffe sådanne foranstaltninger, som de anser for hensigtsmæssige for at sikre, at enhver stigning i handelen i medfør af sådanne ordninger ud over de før overenskomstens ikrafttræden årligt omsatte mængder, ikke medfører nogen stigning i re-eksport til det frie marked i de tilfælde, hvor de i dette kapitel indeholdte relevante artikler ikke indeholder kvantitative bestemmelser vedrørende en sådan re-eksport.

Artikel 35

Eksport i henhold til Commonwealth Sukkeroverenskomsten af 1951

Eksport til Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland i henhold til Commonwealth Sukkeroverenskomsten af 1951 indtil den mængde, der omfattes af effektive kvoter til priser, der er aftalt i henhold til Commonwealth Sukkeroverenskomsten, skal ikke afskrives på effektive kvoter i henhold til denne overenskomsts kapitel XI.

Artikel 36

Eksport fra Cuba til socialistiske lande

1. Eksport fra Cuba til de socialistiske lande skal ikke afskrives på Cubas effektive kvota i henhold til kapitel XI, undtagen som bestemt i denne artikels stk. 3 og 4.